

VIBHŪTI PĀDAḤ **विभूति पादः**

1

Guida alla Lettura

In questa parte sono stati analizzati i sūtra, dal primo al ventesimo della terza sezione, Vibhūti pādaḥ (विभूति पादः), degli Yogasūtra. Le slide sono così strutturate:

- Ventunesimo sūtra;
- Ventiduesimo sūtra;
- Ventitreesimo sūtra;
- Ventiquattresimo sūtra;
- Venticinquesimo sūtra;
- Ventiseiesimo sūtra;
- Ventisettesimo sūtra;
- Ventottesimo sūtra;
- Ventinovesimo sūtra;
- Trentesimo sūtra;
- Trentunesimo sūtra;
- Trentaduesimo sūtra.

2

Guida alla Lettura

In questa parte sono stati analizzati i sūtra, dal primo al ventesimo della terza sezione, Vibhūti pādaḥ (साधन पादः), degli Yogasūtra. Le slide sono così strutturate:

- Trentatreesimo sūtra;
- Trentaquattresimo sūtra;
- Trentacinquesimo sūtra;
- Trentaseiesimo sūtra;
- Trentasettesimo sūtra;
- Trentottesimo sūtra;
- Trentanovesimo sūtra;
- Quarantesimo sūtra.

3

VENTUNESIMO SŪTRA

4

Ventunesimo Sūtra

***Kāyarūpasamyamat
tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakaśasamprayoge
'ntardhanam***

कायरूपसंयमत्

तद्ग्राह्यशक्तिचक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

San. *Kāya*
काय

Corpo, devoto al dio Ka (Prajāpati),
proboscide dell'elefante, corpo di un liuto,
moltitudine, casa, segno, qualsiasi oggetto
raggiunto, temperamento naturale.

Tib. *Lus*

Corpo.

5

***Kāyarūpasamyamat
tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakaśasamprayoge
'ntardhanam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

San. *Rūpa*
रूप

Qualsiasi apparire di fenomeno, colore,
forma, figura, natura, carattere,
peculiarità, segno, sintomo, immagine,
riflesso, unità aritmetica, numero assoluto
e conosciuto, numero intero, qualsiasi
forma di un nome e di un verbo.

6

***Kāyarūpasamyamat
tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakaśasaṃprayoge
’ntardhanam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua spiegazione di ***Rūpa***

San. *Rūp* Formare, dare forma, rappresentare, esibire con i gesti, agire, esaminare, ispezionare, contemplare, mostrare se stessi, apparire.

7

***Kāyarūpasamyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakaśasaṃprayoge ’ntardhanam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकशासंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

San. *Samyama* **संयम** Controllo, contenimento, autocontrollo, concentrazione, sforzo, disciplina perfetta, controllo dei sensi, concentrazione della mente (comprendendo i rendimenti di: dhāraṇa, dhyāna, samādhi o gli ultimi tre stadi dello Yoga) sforzo, -āt con grande difficoltà, soppressione, distruzione (del mondo).

San. *Samyam* Tenere insieme, contenere, controllare, legare insieme.

8

***Kāyarūpasamyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakaśasaṃprayoge 'ntardhanam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua la spiegazione di ***Samyama***

San. Samyā Andare o procedere insieme,
viaggiare, errare, girovagare, incontrare,
lottare, raggiungere, andare verso o
in/dentro, realizzare, raggiungere (ogni stato o
condizione).

San. Ekatāmsamyā Andare verso l'unicità, diventare
uno.

San. Samyat Unire, mettere insieme, contendere,
litigare, ingaggiare una battaglia. ⁹

***Kāyarūpasamyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakaśasaṃprayoge 'ntardhanam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua la spiegazione di ***Samyama***

San. Trisamādhi tre raccoglimenti o
assorbimenti meditativi.
Tib. Ting-nge-'dzin gsum

Natura immaginaria – dipendente - stabilita

Mente – intelletto – Anima - Spirito

(1) Soggettivo – (2) Leggi – (3) Realtà

***Kāyarūpasamyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhanam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua la spiegazione di ***Samyama***

San. <i>Trilakṣana, trisvabhāva</i>	}	Tre nature.
Tib. <i>Mtshan-nyid gsum</i>		
Cin. <i>Sān xiàng</i> 三相		
Giap. <i>Sonshō</i> 三性		
<i>sanjishō</i> 三時性		
<i>sansō</i> 三相		

11

***Kāyarūpasamyamat
tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

San. *Tad* Questo.
तद्

San. *Grāhya* Che deve essere preso, che deve essere
ग्राह्य stretto, che deve essere catturato, che
deve essere ricevuto, che deve essere
scelto, che deve essere inteso in un senso
particolare, che deve essere osservato, che
deve essere menzionato.

12

***Kāyarūpasamṃyamat
tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua spiegazione di ***Grāhya***

San. *Grahitr* Colui che apprende, colui che conosce, colui che percepisce.

San. *Grahaṇa* Percependo; processo, strumento di conoscenza.

San. *Grāhyeṣu* Conoscenza, il conoscibile.

13

***Kāyarūpasamṃyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua spiegazione di ***Grāhya***

San. *Graha* Che afferra, che si impadronisce, che ottiene, tenacia, numero 9, centro di un arco teso.

San. *Grah*

Pal. *Gāha*

Tib. `dzin

Cin. *Xiǎngjiàn* 想見

Cin. *Qǔ* 取

Giap. *Shu* 取

Afferrare, cogliere un oggetto da parte della coscienza.

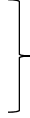
14

***Kāyarūpasamṃyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua spiegazione di ***Grāha***

**San. *Graha*
Tib. *Gza'***



Divinità delle forze planetarie.

15

***Kāyarūpasamṃyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

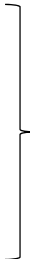
कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua spiegazione di ***Graha***

San. *Grāhaka*

Tib. *'dzin-pa*

**Cin. *Nengxing*
Néngyuán 能源**



Soggetto che coglie.

16

***Kāyarūpasamṃyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua spiegazione di ***Graha***

San. ***Grāhya***

Tib. ***gzung-ba***

Cin. ***Suǒxīng
Suǒyuán***

} Oggetto che viene colto.

17

***Kāyarūpasamṃyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua spiegazione di ***Graha***

San. ***Grāhyagrahaka***

Tib. ***gzung-'dzin***

Cin. ***Néngqǔsuǒqǔ*** 能取所取

} Soggetto-oggetto nella
dualità.

San. ***Grāhyaviśaya***

Tib. ***Gzung-yul***

} Oggetto che può essere percepito.

18

***Kāyarūpasamyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

San. Śakti
शक्ति

Potere, abilità, forza, sforzo, energia, efficacia, potere regale, energia o potere attivo di una divinità personificata come sua moglie e adorata sotto nomi diversi dalla setta śakta.

19

***Kāyarūpasamyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

San. Stambhe
स्तम्भे

Sospensione, colonna, pilastro, supporto, arroganza, torpore, paralisi, stupore, soppressione (anche l'arresto magico di ogni sensazione o forza come la fame o la sete o le forze dell'acqua, del fuoco, come nel Tantra).

San. Stambha

Stazionario, palo, colonna, sostegno, arroganza, ostruzione.

20

***Kāyarūpasamṃyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

San. <i>Cakṣuḥ</i> चक्षुः	}	Occhio
Pal. <i>Cakkhu</i>		
Tib. <i>Mig-gi</i>		
Cin. <i>Yǎn</i> 眼		
Giap. <i>Gen</i> 眼		

San. ***Cakṣas*** Radiosità, chiarezza, sguardo, un insegnante, guida spirituale.

21

***Kāyarūpasamṃyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

San. <i>Cakṣurāyatana</i>	}	Sorgente dell'occhio.
Pal. <i>Cakkurāyatana</i>		
Tib. <i>Mig-gi skye-mched</i>		
Cin. <i>Yǎnrù</i> 眼入		
Giap. <i>Gensho</i> 眼處		

22

***Kāyarūpasamyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कारूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua spiegazione di ***Cakṣuḥ***

San. <i>Cakṣurīndriya</i>		} Facoltà dell'occhio.
Pal. <i>Cakkundriya</i>		
Tib. <i>Mig-gi dbang-po</i>		
Cin. <i>Yǎnmén</i>	眼門	
 <i>Yǎngēn</i>	眼根	
Giap. <i>Genkon</i>	眼根	

23

***Kāyarūpasamyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कारूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua spiegazione di ***Cakṣuḥ***

San. <i>Cakṣurvijñāna</i>		} Facoltà dell'occhio.
Pal. <i>Cakkuviññāna</i>		
Tib. <i>Mig-gi rnam-shes</i>		
Cin. <i>Yǎnshì</i>	眼識	
Giap. <i>Gen Shiki</i>	眼識	

24

***Kāyarūpasamyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

San. <i>Prakāśa</i> प्रकाश	Visibile, splendente, luminoso, manifesto, aperto, famoso, apertamente, pubblicamente, davanti agli occhi di tutti, luminosità, splendore, spiegazione, fama, luce interiore.
--------------------------------------	---

25

***Kāyarūpasamyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

San. *Samprayogaḥ*
सम्प्रयोगः

San. *Sam* Con, insieme con.

San. *Pra* Molto, eccessivamente, prima, avanti.

26

***Kāyarūpasam̐yamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे

चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua spiegazione di ***Samprayogaḥ***

- San. *Samyoga*** Congiunzione, combinazione, contatto, connessione, consenso, un tipo di alleanza tra due re(re/Re) per un obiettivo comune, giunto consonantico, sintassi, assorbimento, riunificazione.
- San. *Samyu*** Unirsi con, prendere in sé, divorare.
- San. *Samyuga*** Unione, conflitto, battaglia.
- San. *Samyuj*** Unire o attaccare insieme, congiungere, connettere, legare, dotare, formare un'₂₇ alleanza.

***Kāyarūpasam̐yamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे

चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

- San. *Yoga*** Unione, unire, congiungere, collegamento, nesso, soggiogare – giog
- Tib. *'byor 'brel rnal –'byor*** Collegamento, nesso.
- Cin. *Yújiā/yúgā/yúqié*** Idem.
瑜伽/珈
- Giap. *Yuga*** 瑜伽 Idem.

***Kāyarūpasamṣyamāt tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

San. *Antardhāna* Invisibilità, scomparire volontario di
अन्तर्धानम् uno yogi, scomparsa.

San. *Antar* Interno, in, tra.

San. *Dhāna* Contenente, che possiede, ricettacolo,
sede.

San. *Dhā* Porre, concedere a, stabilire, generare,
causare, compiere, possedere, che pone,
che concede, che causa, colui che pone,
colui che concede, possessore, nome di
Brahmā. 29

***Kāyarūpasamṣyamāt tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कायरूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua spiegazione di ***Antardhāna***

San. *Anta*

Pal. *Anta*

Tib. *Mtha'*

Cin. *Ji* 際

***biān* 邊**

Giap. *Hen* 邊

Estremo, limite.

***Kāyarūpasamyamat tadgrāhyaśaktistambhe
cakṣuḥprakāśasaṃprayoge 'ntardhānam***

कारूपासंयमत् तद् ग्राह्यशक्तिस्तम्भे
चक्षुःप्रकाशसंप्रयोगेऽन्तर्धानम्

Continua spiegazione di ***Antardhāna***

San. Dha Che pone, che possiede, che concede, che causa, nome di Brahmā o di Kubera.

San. Ana Respiro, respirazione.

Con questa divisione forse potrebbe
essere interpretata anche
“all’interno/tra/in ciò che concede/causa
il respiro”

31

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***ESERCITANDO IL SAMYAMA SUL
RŪPA(UNO DEI CINQUE TANMĀTRĀ),
SULLA SOSPENSIONE DEL POTERE
RICETTIVO, IL CONTATTO TRA
L’OCCHIO (DELL’OSSERVATORE) E LA
LUCE (PROVENIENTE DAL CORPO) SI
ROMPE, E IL CORPO DIVIENE
INVISIBILE.***

32

VENTIDUESIMO SŪTRA

33

Ventiduesimo Sūtra

Etena śabdādyantardhānam uktam

एतेन शब्दाद्यन्तर्धानमुक्तम्

San. ***Etena***
एतेन

Da questo.

San. ***Śabda***
शब्द

Verbale, linguistico, suono , parola,
rumore, voce, tono, parola, affisso, parola
corretta, sillaba sacra Om, tradizione orale.

Pal. ***Sadda***
Tib. ***Sgra, rol-mo***

Cin. ***Shēng*** 声

Giap. ***Shō*** 声

} Musica, suono.

34

Etena śabdādyantardhānam uktam

एतेन शब्दाद्यन्तर्धानमुक्तम्

San. <i>Adi</i> अदि	Altri.
San. <i>Antardhāna</i> अन्तर्धनम्	Invisibilità, scomparire volontario di uno yogi, scomparsa.
San. <i>Antar</i>	Interno, in, tra.
San. <i>Dhāna</i>	Contenente, che possiede, ricettacolo, sede.
San. <i>Dhā</i>	Porre, concedere a, stabilire, generare, causare, compiere, possedere, che pone, che concede, che causa, colui che pone, colui che concede, possessore, nome di Brahmā. ³⁵

Etena śabdādyantardhānam uktam

एतेन शब्दाद्यन्तर्धानमुक्तम्

San. <i>Antardhāna</i> अन्तर्धनम्	Invisibilità, scomparire volontario di uno yogi, scomparsa.
San. <i>Antar</i>	Interno, in, tra.
San. <i>Dhāna</i>	Contenente, che possiede, ricettacolo, sede.
San. <i>Dhā</i>	Porre, concedere a, stabilire, generare, causare, compiere, possedere, che pone, che concede, che causa, colui che pone, colui che concede, possessore, nome di Brahmā. ³⁶

Etena śabdādyantardhānam uktam
 एतेन शब्दाद्यन्तर्धानमुक्तम्

Continua spiegazione di ***Antardhāna***

San. <i>Anta</i>	}	Estremo, limite.
Pal. <i>Anta</i>		
Tib. <i>Mtha'</i>		
Cin. <i>Ji</i> 際		
<i>Biān</i> 邊		
Giap. <i>Hen</i> 邊		

37

Etena śabdādyantardhānam uktam
 एतेन शब्दाद्यन्तर्धानम् उक्तम्

Continua spiegazione di ***Antardhāna***

San. *Dha* Che pone, che possiede, che concede, che causa,
 nome di Brahmā o di Kubera.

San. *Ana* Respiro, respirazione.

Con questa divisione forse potrebbe
 essere interpretata anche
 “all’interno/tra/in ciò che concede/causa
 il respiro”

38

Etena śabdādyantardhānam uktam

एतेन शब्दाद्यन्तर्धानम् उक्तम्

San. *Uktam*
उक्तम्

Pronunciato, detto, nome di un essere divino, stanza di quattro versi, descritto, spiegato.

39

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***DA QUANTO SOPRA SI PUÒ
INTENDERE COME SCOMPAIA IL
SUONO, E COSÌ VIA.***

40

VENTITREESIMO SŪTRA

41

Ventitreesimo Sūtra

***Sopakramaṃ nirupakramaṃ ca
karma tatsaṃyamād
aparāntajñānam ariṣṭebhyoḥ vā***

सोपक्रमं निरुपक्रमं च कर्म तत्संयमाद्
अपरान्तज्ञानम् अरिष्टेभ्योः वा

San. *Sopakramaṃ*
सोपक्रमं

Intrapreso, manifesto
istantaneamente, attivo.

San. *Nirupakramaṃ*
निरुपक्रमं

Che non ha inizio, incurabile.

San. *Ca*
च

Anche, e, inoltre, sia, puro.

42

***Sopakramaṃ nirupakramaṃ ca karma
tatsaṃyamād aparāntajñānam
ariṣṭebhyoḥ vā***

सोपक्रमं निरुपक्रमं च कर्म तत्संयमाद्
अपरान्तज्ञानम् अरिष्टेभ्योः वा

San.	<i>Karma</i> कर्म	Azione, celebrazione, dovere, occupazione, dovere specifico, rito religioso, risultato, oggetto, qualsiasi rito celebrato nella speranza di una ricompensa futura Opposto alla religione speculativa o alla conoscenza dello spirito. Azione consistente nel moto, prodotto, risultato, effetto, organo di senso.	43
-------------	-----------------------------	--	----

***Sopakramaṃ nirupakramaṃ ca karma
tatsaṃyamād aparāntajñānam
ariṣṭebhyoḥ vā***

सोपक्रमं निरुपक्रमं च कर्म तत्संयमाद्
अपरान्तज्ञानम् अरिष्टेभ्योः वा

Continua spiegazione di ***Karma***

Pal.	<i>Kamma</i>	Idem.
Tib.	<i>Las</i>	Idem.
Cin.	<i>Yè</i> 業	Idem.

***Sopakramaṃ nirupakramaṃ ca karma
tatsaṃyamād aparāntajñānam
ariṣṭebhyoḥ vā***

सोपक्रमं निरुपक्रमं च कर्म तत्संयमाद्
अपरान्तज्ञानम् अरिष्टेभ्योः वा

Continua spiegazione di ***Karma***

Cin. <i>Yīnguǒ</i>	因果	
<i>Yīn</i>	Causa, a causa di.	
<i>Guǒ</i>	Frutto, risultato, sicuramente, veramente, come previsto.	
Giap. <i>Gō</i>	業	Idem.
<i>konma</i>	羯磨	Idem.
<i>katsuma-bu</i>	羯摩	Famiglia dell'Azione.

45

***Sopakramaṃ nirupakramaṃ ca karma
tatsaṃyamād aparāntajñānam
ariṣṭebhyoḥ vā***

सोपक्रमं निरुपक्रमं च कर्म तत्संयमाद्
अपरान्तज्ञानम् अरिष्टेभ्योः वा

San. <i>Tad</i>	Questo.
तद्	

46

***Sopakramaṃ nirupakramaṃ ca karma
tatsaṃyamād aparāntajñānam ariṣṭebhyoḥ vā***
सोपक्रमं निरुपक्रमं च कर्म तत्संयमाद् अपरान्तज्ञानम् अरिष्टेभ्योः
वा

San. Saṃyama Controllo, contenimento, autocontrollo, संयम
concentrazione, sforzo, disciplina perfetta, controllo dei sensi, concentrazione della mente (comprendendo i rendimenti di: dhāraṇa, dhyāna, samādhi o gli ultimi tre stadi dello Yoga) sforzo, -āt con grande difficoltà, soppressione, distruzione (del mondo).

San. Saṃyam Tenere insieme, contenere, controllare, legare insieme. 47

***Sopakramaṃ nirupakramaṃ ca karma
tatsaṃyamād aparāntajñānam ariṣṭebhyoḥ vā***
सोपक्रमं निरुपक्रमं च कर्म तत्संयमाद् अपरान्तज्ञानम् अरिष्टेभ्योः
वा

Continua la spiegazione di **Saṃyama**

San. Saṃyā Andare o procedere insieme, viaggiare, errare, girovagare, incontrare, lottare, raggiungere, andare verso o in/dentro, realizzare, raggiungere (ogni stato o condizione).

San. Ekatāmsaṃyā Andare verso l'unicità, diventare uno.

San. Saṃyat Unire, mettere insieme, contendere, litigare, ingaggiare una battaglia. 48

***Sopakramaṃ nirupakramaṃ ca karma
tatsaṃyamād aparāntajñānam
ariṣṭebhyoḥ vā***

सोपक्रमं निरुपक्रमं च कर्म तत्संयमाद्
अपरान्तज्ञानम् अरिष्टेभ्योः वा

San. *Aparānta* Estremo occidentale, estrema fine, morte.
अपरान्त

San. *Apara* Che non ha nessuno al di sopra o dopo,
che non ha rivali o superiori, posteriore,
successivo.

49

***Sopakramaṃ nirupakramaṃ ca karma
tatsaṃyamād aparāntajñānam
ariṣṭebhyoḥ vā***

सोपक्रमं निरुपक्रमं च कर्म तत्संयमाद्
अपरान्तज्ञानम् अरिष्टेभ्योः वा

Continua spiegazione di ***Aparānta***

San. *Anta* Fine, limite, confine.

Pal. <i>Anta</i>	}	Estremo, limite.
Tib. <i>Mtha'</i>		
Cin. <i>Ji</i> 際		
<i>Biān</i> 邊		
Giap. <i>Hen</i> 邊		

50

***Sopakramaṃ nirupakramaṃ ca karma
tatsaṃyamād aparāntajñānam
ariṣṭebhyoḥ vā***

सोपक्रमं निरुपक्रमं च कर्म तत्संयमाद्
अपरान्तज्ञानम् अरिष्टेभ्योः वा

San. <i>Jñāna</i> ज्ञान	}	Conoscenza, coscienza, saggio. Saggezza, intelligenza non mediata, pura.
Pal. <i>Ñāna</i>		
Tib. <i>Ye-shes, mkyen</i>		
Cin. <i>Xīnzhī</i> 心智 <i>Zhī</i> 智		
Giap. <i>Chi</i>		

51

***Sopakramaṃ nirupakramaṃ ca karma
tatsaṃyamād aparāntajñānam
ariṣṭebhyoḥ vā***

सोपक्रमं निरुपक्रमं च कर्म तत्संयमाद्
अपरान्तज्ञानम् अरिष्टेभ्योः वा

San. <i>Ariṣṭa</i> अरिष्ट	Illeso, a prova di attacco, sicuro, fatale, un airone, cornacchia.
San. <i>Vā</i> वा	Congiunzione “o” nel senso di scelta.
San. <i>Va</i>	Aria, vento, nome di Varuṇa, oceano.
San. <i>Vā, vati</i>	Soffiare, procurare.

52

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

IL KARMA È DI DUE SPECIE: ATTIVA E DORMIENTE; ESERCITANDO SU DI ESSE IL SAMYAMA (SI OTTIENE) LA CONOSCENZA DEL MOMENTO DELLA MORTE; ED ANCHE (ESERCITANDO IL SAMYAMA SUI)PORTENTI.

53

VENTIQUATTRESIMO SŪTRA

54

Ventiquattresimo Sūtra

Maitryādiṣu balāni

मैत्र्यादिषु बलानि

San. *Maitrī*
मैत्रि Amicizia, benevolenza, unione,
somiglianza.

Pal. *Mettā*
Tib. *byams-pa*
Cin. *Cí* 慈 } Amore, benevolenza.
Giap. *Ji* 慈 }

San. *Ādi*
आदि Inizio, primizia, ciò che inizia con,
eccetera 55

Maitryādiṣu balāni

मैत्र्यादिषु बलानि

San. *Bala*
बल Potere, forza, potenza, vigore, validità,
cornacchia, nome di un demone vinto da
Indra.

San. *Balapāramitā*
Tib. *Stobs-kyi pha-rol-tu phyn-pa*
Cin. *Liji* } Forza trascendente.
lidù 力度 }
Giap. *Riki haramitsu* 力波羅蜜 }

San. *Bal* Respirare, vivere, menzionare. 56

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***(ESERCITANDO IL SAMYAMA)
SULL'AMICIZIA E COSÌ VIA (SI
OTTIENE) LA FORZA (DELLA QUALITÀ
CORRISPONDENTE).***

57

VENTICINQUESIMO SŪTRA

58

Venticinquesimo Sūtra

Baleṣu hasti balādīni

बलेषु हस्ति बलादीनि

San. *Bala* Potere, forza, potenza, vigore, validità,
बल cornacchia, nome di un demone vinto da
Indra.

San. <i>Balapāramitā</i>	} Forza trascendente.
Tib. <i>Stobs-kyi pha-rol-tu phyn-pa</i>	
Cin. <i>Liji</i> <i>lidù</i> 力度	
Giap. <i>Riki haramitsu</i> 力波羅蜜	

San. *Bal* Respirare, vivere, menzionare.

59

Baleṣu hasti balādīni

बलेषु हस्ति बलादीनि

San. *Hastin* Che ha le mani, abile, che ha la
हस्तिन् proboscide, elefante.

60

Baleṣu hasti balādīni

बलेषु हस्ति बलादीनि

San. *Bala* Potere, forza, potenza, vigore, validità,
बल cornacchia, nome di un demone vinto da
Indra.

San. <i>Balapāramitā</i>	}	Forza trascendente.
Tib. <i>Stobs-kyi pha-rol-tu phyn-pa</i>		
Cin. <i>Liji</i> <i>lìdù</i> 力度		
Giap. <i>Riki haramitsu</i> 力波羅蜜		

San. *Bal* Respirare, vivere, menzionare.
San. *Ādīni* Inizio, primizia, ciò che inizia con,
आदीनि eccetera.

61

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***(ESERCITANDO IL SAṂYAMA) SULLE
FORZE (DEGLI ANIMALI) (SI
OTTIENE) IL VIGORE DI UN
ELEFANTE, ECC.***

62

VENTISEIESIMO SŪTRA

63

Ventiseiesimo Sūtra

***Pravṛittyālokanyāsāt
sukṣmavyavahitaviprakṛṣṭajñānam***

प्रवृत्त्यालोकन्यासात्
सुक्ष्मव्यवहितविप्रकृष्टज्ञानम्

San. *Pravṛtti*
प्रवृत्तिर्

Movimento in avanti, progresso,
avanzamento, manifestazione,
efficacia, uso.

Tib. *'jug-pa*

Continuità.

San. *Utpanna*

Sorto, andato su, nato, prodotto,
letto, detto, menzionato, apparso,
pronto, in inglese “quoted”. ⁶⁴

Pravṛittyālokanyāsāt
sukṣmavyavahitaviprakṛṣṭajñānam
 प्रवृत्त्यालोकन्यासात् सुक्ष्मव्यवहितविप्रकृष्टज्ञानम्

San. <i>Ālokaḥ</i> आलोकः	Illuminazione, vista, aspetto, luce, splendore, lode, capitolo, sprazzi di brillantezza, bagliore, spiraglio, barlume, lusinga, preghiera, elogio, sezione.
Pal. <i>Āloka</i> Tib. <i>Mar-ma</i>	} Lampada, luce.
San. <i>Ālokana</i>	Guardando verso, contemplare.
San. <i>Ālok</i>	Guardare verso, percepire, conoscere. ⁶⁵

Pravṛittyālokanyāsāt
sukṣmavyavahitaviprakṛṣṭajñānam
 प्रवृत्त्यालोकन्यासात् सुक्ष्मव्यवहितविप्रकृष्टज्ञानम्

San. <i>Nyāsa</i> न्यास	Il porre giù, fissazione, inserimento, tracciamento, applicazione, abbandono, disegno, dipinto, pittura.
San. <i>Nyas</i>	Scagliare giù, porre giù, togliere, rinunciare, piantare, abbandonare, fissare, affidare, riflettere, ponderare, anticipare.

***Pravṛittyālokanyāsāt
sukṣmavyavahitaviprakṛṣṭajñānam***
 प्रवृत्त्यालोकन्यासात् सुक्ष्मव्यवहितविप्रकृष्टज्ञानम्

San. *Sūkṣmāḥ* Piccolo, minuto, insignificante, esatto, una
 सूक्ष्माः figura retorica, atomo, anima suprema,
 sottile spirito che pervade ogni cosa.

Pal. *Sukhumāla* Sottile.

Tib. *Phra-mo* Sottile.

67

***Pravṛittyālokanyāsāt
sukṣmavyavahitaviprakṛṣṭajñānam***
 प्रवृत्त्यालोकन्यासात् सुक्ष्मव्यवहितविप्रकृष्टज्ञानम्

San *Vyavahita* Nascosto, separato, oscuro, occulto.
 व्यवहित

San. *Vyavita* Separato, passato attraverso, dissolto,
 decomposto.

San. *Vyave* Andare o passare attraverso, separare, in
 grammatica risolvere o separare attraverso
 una vocale, dissolvere, decomporre.

68

***Pravṛittyālokanyāsāt
sukṣmavyavahitaviprakṛṣṭajñānam***
प्रवृत्त्यालोकन्यासात् सुक्ष्मव्यवहितविप्रकृष्टज्ञानम्

San. <i>Viprakṛṣṭa</i> विप्रकृष्ट	Remoto, distante, profondo.
San. <i>Vip</i>	Tremare, vibrare, fremere.
San. <i>Vipra</i>	eccitato, ispirato, saggio, mescolato, appreso (specialmente in teologia) veggente, cantante, poeta, teologo colto, Brāhmano, prete.

69

***Pravṛittyālokanyāsāt
sukṣmavyavahitaviprakṛṣṭajñānam***
प्रवृत्त्यालोकन्यासात् सुक्ष्मव्यवहितविप्रकृष्टज्ञानम्

Continua spiegazione di ***Viprakṛṣṭa***

San. <i>Kṛṣṭa</i>	Tirato, arato, coltivato, terra coltivata, disegnato.
San. <i>Kṛṣ</i>	Tirare, guidare, piegare, ottenere, disegnare (il suono nella pronuncia è molto simile alla radice del termine “Cristo”).

70

***Pravṛittyālokanyāsāt
sukṣmavyavahitaviprakṛṣṭajñānam***
 प्रवृत्त्यालोकन्यासात् सुक्ष्मव्यवहितविप्रकृष्टज्ञानम्

Continua spiegazione di ***Viprakṛṣṭa***

San. *Kalpa* Era cosmica

Tib. *Bskal-pa* Idem.

71

***Pravṛittyālokanyāsāt
sukṣmavyavahitaviprakṛṣṭajñānam***
 प्रवृत्त्यालोकन्यासात् सुक्ष्मव्यवहितविप्रकृष्टज्ञानम्

Continua spiegazione di ***Viprakṛṣṭa***

San. <i>Bhadrakalpa</i>	}	Kalpa fortunato.
Tib. <i>Bskal-brang</i>		
Cin. <i>Bātuójé</i> 颯陀劫		

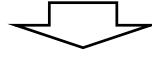
San. <i>Mahākalpa</i>	}	Grande Kalpa.
Tib. <i>Bskal-chen</i>		
Cin. <i>Dàjié</i> 大劫		

72

***Pravṛittyālokanyāsāt
sukṣmavyavahitaviprakṛṣṭajñānam***
 प्रवृत्त्यालोकन्यासात् सुक्ष्मव्यवहितविप्रकृष्टज्ञानम्

Continua spiegazione di ***Viprakṛṣṭa***

San. *Asaṅkyeyakalpa*
Tib. *Bskal-chen bgrang-du med-pa*
Cin. *Wúyāngshùjié* 無央數劫



Periodo di tempo incalcolabile.

73

***Pravṛittyālokanyāsāt
sukṣmavyavahitaviprakṛṣṭajñānam***
 प्रवृत्त्यालोकन्यासात् सुक्ष्मव्यवहितविप्रकृष्टज्ञानम्

San. <i>Jñāna</i> ज्ञान	} Conoscenza, coscienza, saggio. } Saggezza, intelligenza non mediata, pura.
Pal. <i>Ñāna</i>	
Tib. <i>Ye-shes, mkyen</i>	
Cin. <i>Xīnzhī</i> 心智 <i>Zhī</i> 智	
Giap. <i>Chi</i>	

74

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***LA CONOSCENZA DEL PICCOLO, DEL
NASCOSTO O DEL REMOTO (SI
OTTIENE) DIREZIONANDO LA LUCE
DELLA FACOLTÀ TRANSFISICA.***

75

VENTISETTESIMO SŪTRA

76

Ventisettesimo Sūtra

***Bhuvanajñānam sūrye
saṃyamāt***

भुवनज्ञानम् सूर्ये संयमात्

San. *Bhuvana* Mondo, essere, creatura vivente, uomo,
भुवन mondo, abitazione.

San. *Bhuvā* Aria, atmosfera, cielo.

77

Bhuvanajñānam sūrye saṃyamāt

भुवनज्ञानम् सूर्ये संयमात्

San. *Jñāna* Conoscenza, coscienza, saggio.
ज्ञान

Pal. *Ñāna*

Tib. *Ye-shes, mkyen*

Cin. *Xīnzhī* 心智
Zhī 智

Giap. *Chi*

Saggezza, intelligenza non
mediata, pura.

78

Bhuvanajñānam sūrye saṃyamāt

भुवनज्ञानम् सूर्ये संयमात्

San. *Sūrya*
सूर्य

Il sole o le sue divinità, denota le divinità del sole più concrete la connessione delle quali è sempre presente con la mente “illuminata” del poeta. È visto come uno della triade originale Vedica, il suo luogo è nel cielo mentre Agni è nel centro della terra e Indra è nell’atmosfera. Espressione simbolica del numero 12.

San. *Sū*

Porre in movimento, spingere, creare, vivificare.

79

Bhuvanajñānam sūrye saṃyamāt

भुवनज्ञानम् सूर्ये संयमात्

San. *Saṃyama*
संयम

Controllo, contenimento, autocontrollo, concentrazione, sforzo, disciplina perfetta, controllo dei sensi, concentrazione della mente (comprendendo i rendimenti di: dhāraṇa, dhyāna, samādhi o gli ultimi tre stadi dello Yoga) sforzo, -āt con grande difficoltà, soppressione, distruzione (del mondo).

San. *Saṃyam*

Tenere insieme, contenere, controllare, legare insieme.

80

Bhuvanajñānam sūrye saṃyamāt

भुवनज्ञानम् सूर्ये संयमात्

Continua la spiegazione di ***Saṃyama***

San. *Saṃyā* Andare o procedere insieme, viaggiare, errare, girovagare, incontrare, lottare, raggiungere, andare verso o in/dentro, realizzare, raggiungere (ogni stato o condizione).

San. *Ekatāmsaṃyā* Andare verso l'unicità, diventare uno.

San. *Saṃyat* Unire, mettere insieme, contendere, litigare, ingaggiare una battaglia. 81

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***LA CONOSCENZA DEL SISTEMA
SOLARE (SI OTTIENE) ESERCITANDO
IL SAṂYAMA SUL SOLE.***

VENTOTTESIMO SŪTRA

83

Ventottesimo Sūtra

Cāndre tārāvyūhajñānam

चान्द्रे तराव्यूहज्ञानम्

- San. *Cāndra*** Luna, splendente, numero uno,
चान्द्र scintillante, il segno del Visarga.
- San. *Tāra*** Che porta attraverso, salvatore, protettore,
तार stella fissa, alto, acuto, splendente, buono,
trasparenza di una perla, riva, pupilla dell'
occhio, un tipo di meteora.
- San. *Tāraka*** Che causa il passaggio, che passa sopra,
che libera, una stella, meteora, stella
cadente.

84

Cāndre tārāvyūhajñānam

चान्द्रे तराव्यूहज्ञानम्

- San. *Vyūha*** Distribuzione, organizzazione,
व्यूह disposizione, esercito, trasposizione,
risoluzione, emanazioni di Vishnu.
- San. *Vyūh*** Spingere lontano, dividere, distribuire,
ordinare.

85

Cāndre tārāvyūhajñānam

चान्द्रे तराव्यूहज्ञानम्

- San. *Jñāna*** Conoscenza, coscienza, saggio.
ज्ञान
- Pal. *Ñāna*** }
Tib. *Ye-shes, mkyen* }
Cin. *Xīnzhī* 心智 }
Zhī }
Giap. *Chi* }
- Saggezza, intelligenza non
mediata, pura.

86

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***ESERCITANDO IL SAMYAMA SULLA
LUNA, (SI OTTIENE) LA CONOSCENZA
CONCERNENTE LA DISPOSIZIONE
DELLE STELLE.***

87

VENTINOVESIMO SŪTRA

88

Ventinovesimo Sūtra

Dhruve tad gati jñānam

ध्रुवे तद् गति ज्ञानम्

San. <i>Dhruva</i> ध्रुव	Fisso, fermo, irremovibile, costante, ultimo, eterno, terra, montagna, colonna, voto, stella polare.
San. <i>Tad</i> तद्	Questo.
San. <i>Gati</i> गति	Andata, movimento, progresso, raggiungimento.

89

Dhruvē tad gati jñānam

ध्रुवे तद् गति ज्ञानम्

San. <i>Jñāna</i> ज्ञान	} Conoscenza, coscienza, saggio. Saggezza, intelligenza non mediata, pura.
Pal. <i>Ñāna</i>	
Tib. <i>Ye-shes, mkyen</i>	
Cin. <i>Xīnzhī</i> 心智	
Giap. <i>Chi</i> 智	

90

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***(ESERCITANDO IL SAMYAMA) SULLA
STELLA POLARE, (SI OTTIENE) LA
CONOSCENZA DEI MOTI (DELLE
STELLE).***

91

TRENTESIMO SŪTRA

92

Trentesimo Sūtra

Nābhicakre kāya vyūha jñānam**नाभिचक्रे काय व्यूह ज्ञानम्****San. *Nābhi***
नाभि

Ombelico, cavità come ombelico, punto centrale, rapporto.

San. *Cakra*
चक्र

Ruota (del carro del Sole, del Tempo, disco o arma da lancio circolare, cerchio, nome di un metro, moltitudine, disco, volo circolare di un uccello, circolo astronomico, diagramma o circolo tantrico.

93

Nābhicakre kāya vyūha jñānam**नाभिचक्रे काय व्यूह ज्ञानम्**Continua spiegazione di ***Cakra*****San. *Cakra***
Pal. *Cakka*
Tib. *'Khor-lo*
Cin. *Lún* 輪

}

Ruota.

Pal. *Cakka*
Tib. *Rca 'khor-lo*

}

Ruota di Canali.

94

Nābhicakre kāya vyūha jñānam

नाभिचक्रे काय व्यूह ज्ञानम्

Continua spiegazione di ***Cakra***

San. *Cakravādaprācira*
Tib. *'khor-yug-gi lcags-ri*
Cin. *Tiěwéishān* 鐵圍山

} Montagne di ferro che
circondano l'universo.

San. *Cakra vidyādhara*
Tib. *'khor-lo rig-'dzin*
Cin. *Lúnchímíng* 輪持明

} Detentore della conoscenza
della ruota (Re di Luce della
Ruota).

95

Nābhicakre kāya vyūha jñānam

नाभिचक्रे काय व्यूह ज्ञानम्

Continua spiegazione di ***Cakra***

San. *Cakra- vyūha*

Volo circolare (di un uccello),
una particolare costellazione a
forma di esagono, 6 in
numero.

96

Nābhicakre kāya vyūha jñānam

नाभिचक्रे काय व्यूह ज्ञानम्

San. <i>Kāya</i> काय	Corpo, devoto al dio Ka (Prajāpati), proboscide dell'elefante, corpo di un liuto, moltitudine, casa, segno, qualsiasi oggetto raggiunto, temperamento naturale.
Tib. <i>Lus</i>	Corpo.

97

Nābhicakre kāya vyūha jñānam

नाभिचक्रे काय व्यूह ज्ञानम्

San. <i>Vyūha</i> व्यूह	Distribuzione, organizzazione, disposizione, esercito, trasposizione, risoluzione, emanazioni di Vishnu.
San. <i>Vyūh</i>	Spingere lontano, dividere, distribuire, ordinare.

98

Nābhicakre kāya vyūha jñānam

नाभिचक्रे काय व्यूह ज्ञानम्

San. <i>Jñāna</i> ज्ञान	}	Conoscenza, coscienza, saggio. Saggezza, intelligenza non mediata, pura.
Pal. <i>Ñāna</i>		
Tib. <i>Ye-shes, mkyen</i>		
Cin. <i>Xīnzhī</i> 心智 <i>Zhī</i> 智		
Giap. <i>Chi</i>		

99

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***(ESERCITANDO IL SAMYAMA)
SULL'OMBELICO (SI OTTIENE) LA
CONOSCENZA DELL'ORGANIZZAZIONE
DEL CORPO.***

100

TRENTUNESIMO SŪTRA

101

Trentunesimo Sūtra

Kaṇṭhakūpe kṣutpipāsānivṛttiḥ

कण्ठकूपेक्षुत्पिपासानिवृत्तिः

San. *Kaṇṭha* Gola, collo, voce, suono gutturale,
कण्ठ immediata vicinanza.

San. *Kaṇṭh* Piangere per, desiderare.

102

Kaṇṭhakūpe kṣutpipāsānivṛttiḥ

कण्ठकूपेक्षुत्पिपासानिवृत्तिः

San. *Kūpa* Buco, cavità, pozzo, piccolo pozzo, fiasco,
कूप ombelico.

San. *Kū* Suonare, fare un rumore, gridare.

103

Kaṇṭhakūpe kṣutpipāsānivṛttiḥ

कण्ठकूपेक्षुत्पिपासानिवृत्तिः

San. *Kṣut* Affamato.
क्षुत्

San. *Kṣudh* Sentirsi affamato, fame.

San. *Kṣu* Cibo.

104

Kaṇṭhakūpe kṣutpipāsānivṛttiḥ

कण्ठकूपेक्षुत्पिपासानिवृत्तिः

San. ***Pipāsāt***
पिपासात्

Assetato.

105

Kaṇṭhakūpe kṣutpipāsānivṛttiḥ

कण्ठकूपेक्षुत्पिपासानिवृत्तिः

San. ***Nivṛttiḥ***
निवृत्तिः

Cessazione.

San. ***Nivṛt***

Tornare indietro, resuscitare,
scappare.

106

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***(ESERCITANDO IL SAMYAMA) SULLA
GOLA, (SI HA) LA CESSAZIONE DELLA
FAME E DELLA SETE.***

107

TRENTADUESIMO SŪTRA

108

Trentaduesimo Sūtra

Kūrmanāḍyāṃ sthairyam

कूर्मनाड्यां स्थैर्यम्

San. *Kūrmanāḍī* " Canale della tartaruga", petto.
कूर्मनाडि

San. *Kūrma* Tartaruga, testuggine, terra considerata come tartaruga che nuota nell'acqua, seconda incarnazione di Viṣṇu, tipo di energia sottile con sede nel petto.

109

Kūrmanāḍyāṃ sthairyam

कूर्मनाड्यां स्थैर्यम्

Continua spiegazione di ***Kūrmanāḍī***

San. *Nāḍī* Stelo cilindrico di una pianta, vaso sanguigno, tubo, canale, condotto, conduttura, , condotto dell'energia sottile.

110

Kūrmanāḍyāṃ sthairyam कूर्मनाड्यां स्थैर्यम्

San. *Sthairye* Essendo posizionato su, stabilizzato,
स्थैर्ये stabilità.

San. *Sthāna*
Pal. *Thāna*
Tib. *Gnas-pa*
Cin. *Chùsuǒ* 處所 } Fondamento, ciò che è fondato.

111

Kūrmanāḍyāṃ sthairyam कूर्मनाड्यां स्थैर्यम्

Continua spiegazione di ***Sthairye***

San. *Sthā* Stare fermo, stare, rimanere, esistere,
essere presente, che sta, che sta fermo,
situato.

San. *Sthāyin* Residente, situato, presente, che è in una
particolare condizione, costante.

112

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***(ESERCITANDO IL SAṂYAMA) SULLA
KŪRMANĀDI, (SI OTTIENE)
L'IMMOBILITÀ.***

113

TRENTATREESIMO SŪTRA

114

Trentatreesimo Sūtra

***Mūrdha jyotiṣi siddha
darśanam***

मूर्ध ज्योतिषि सिद्ध दर्शनम्

San. ***Mūrdha*** Testa, cranio, cima, inizio.
मूर्ध

Tib. ***Rtse-mo*** }
Cin. ***Dǐng*** 頂 } Cima, vetta.

115

Mūrdha jyotiṣi siddha darśanam

मूर्ध ज्योतिषि सिद्ध दर्शनम्

San. ***Jyotiṣ*** Luce, luminosità, luce che appare
ज्योतिष nei tre mondi, mondo celeste.

116

Mūrdha jyotiṣi siddha darśanam

मूर्ध ज्योतिषि सिद्ध दर्शनम्

San. *Siddha*
सिद्ध
Compiuto, guadagnato, perfezionato, beatificato, sacro, deciso, soprannaturale, invariabile, essere semidivino di grande purezza e perfezione che si ritiene possedere le otto facoltà soprannaturali.

San. *Siddhānta*
Tib. *Grub-mtha'* } Dottrina definitiva.

117

Mūrdha jyotiṣi siddha darśanam

मूर्ध ज्योतिषि सिद्ध दर्शनम्

San. *Siddhi*
Compimento, perfezione, successo, cura, dimostrazione, decisione, fortuna, beatitudine, completo ottenimento, divenire forte, liquidazione di un debito, prova, dimostrazione, indisputabile conclusione, preparazione, maturità, suprema felicità, emancipazione finale, acquisizione di poteri soprannaturali attraverso la magia, facoltà soprannaturali.

118

Mūrdha jyotiṣi siddha darśanam मूर्ध ज्योतिषि सिद्ध दर्शनम्

Continua spiegazione di ***Siddha***

Pal. <i>Siddhi</i>	}	Realizzazione
Tib. <i>Dngos-grub</i>		
Cin. <i>Gong</i>		
	↓	
Tib. <i>Dngos</i>		Vero, reale.
<i>Grub</i>		Potere.

119

Mūrdha jyotiṣi siddha darśanam मूर्ध ज्योतिषि सिद्ध दर्शनम्

Continua spiegazione di ***Siddha***

San. <i>Siddhinandana</i>	Figlio dell'Oceano, la luna.
San. <i>Sidhyati</i>	Essere compiuto, avere successo, raggiungere la beatitudine, essere valido, originarsi.
San. <i>Siddhārtha</i>	Che ha raggiunto il suo scopo, prospero, efficace, nome del grande Buddha.

120

Mūrdha jyotiṣi siddha darśanam
मूर्ध ज्योतिषि सिद्ध दर्शनम्

San. <i>Darśana</i> दर्शन	Apparenza, dottrina filosofica, esame, giudizio, osservazione, visione, percezione, che vede, che mostra, che insegna.
San. <i>Darśa</i>	Che guarda a...
Pal. <i>Dassana</i>	Visione, punto di vista mobile.
Tib. <i>Ita-ba</i>	Idem + opinione.

121

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***(ESERCITANDO IL SAMYAMA SULLA)
 LUCE SOTTO LA CALOTTA DEL CAPO,
 (SI OTTIENE) LA VISIONE DEGLI
 ESSERI PERFETTI.***

122

TRENTAQUATTRESIMO SŪTRA

123

Trentaquattresimo Sūtra

Prātibhād vā sarvam

प्रातिभाद्वा सर्वम्

San. *Prātibha*
प्रातिभ

Intuizione, illuminazione istantanea,
intuitivo, divinatorio, presenza
mentale, conoscenza liberatoria.

San. *Pratyakvekṣanājñāna*

Tib. *Sor-rtog ye-shes*

Cin. *Miào guānchá zhì*

妙觀察智

Giap. *Myō kansatsuchi*

妙觀察智

} Saggezza del discernimento.

124

Prātibhād vā sarvam प्रातिभाद्वा सर्वम्

Continua spiegazione di ***Prātibha***

- San. *Prāti*** Verso, vicino, contro, in opposizione a, di nuovo, riguardo a.
- San. *Bha*** Nome del pianeta Venere, delusione, errore, raggio di luce, apparenza, somiglianza.
- San. *Bhā*** Splendere, essere luminoso, apparire, esibire, luce, luminosità, splendore, sole.

125

Prātibhād vā sarvam प्रातिभाद्वा सर्वम्

- San. *Vā***
 वा Congiunzione “o” nel senso di scelta.
- San. *Va*** Aria, vento, nome di Varuṇa, oceano.
- San. *Vā, vati*** Soffiare, procurare.
- San. *Sārva***
 सार्व Tutto.

126

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***MEDIANTE L'INTUIZIONE
(SI OTTIENE) (LA CONOSCENZA DI)
OGNI COSA.***

127

***TRENTACINQUESIMO
SŪTRA***

128

Trentacinquesimo Sūtra

Hṛdaye citta saṃvit

हृदयेचित्तसंवित्

San. *Hṛdaya* Cuore, Anima, mente, Conoscenza Divina,
हृदय la parte più segreta di una cosa.

San. *Hṛd* Cuore, Anima, mente, petto.

Pal. *Hadaya*

Tib. *snyng-Ka*

Cin. *Xīn* 心

Giap. *Shin / kokoro* 心

129

Hṛdaye citta saṃvit

हृदयेचित्तसंवित्

Egi. *Hor-Horus* Cuore del Mondo.

San. *Hṛd, Hṛdayam*

Ing. *Hearth*

Ted. *Herz*

Gre. *Kēr, Kardion*

Lat. *Cor, cordis* (genitivo)

Ebr. *Hor-Hūr*

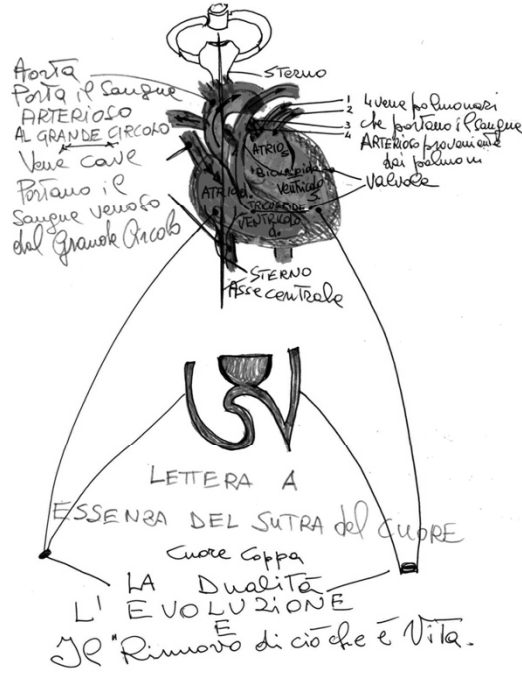
Lettera Heth* = Caverna, numero otto.

Ebr. *Hor-har*

(Scritto con) Lettera he = Montagna.

Hṛdaye citta saṃvit

हृदयेचित्तसंवित्



131

Hṛdaye citta saṃvit

हृदयेचित्तसंवित्

San. Citta
चित्त

Notato, apparso, visibile, osservando, pensando, immaginando, intenzione, speranza, il cuore, la mente, memoria, intelligenza, ragione.

San. Citta jñā
चित्त ज्ञ

Conoscendo il cuore o l'intenzione di, conoscendo la natura umana.

132

Hṛdaye citta saṁvit

हृदयेचित्तसंवित्

San. *Cit*
चित्

Percepire, fissare la mente su, osservare, essere attento, aver preoccupazione di, capire, comprendere, conoscere, divenire percepibile, apparire, essere conosciuto, ricordare, causare, comprendere, istruire, formare un'idea nella mente, essere cosciente di, riflettere. Avere la corretta visione di, riscoprire la coscienza, ricordare, apparire, essere cospicuo, brillare. Curare , trattare in modo medico.

133

Hṛdaye citta saṁvit

हृदयेचित्तसंवित्

San. *Samvid*
संविद्

La completa energia della conoscenza, coscienza, la potenza della conoscenza, conoscere completamente, percepire, essere d'accordo, intelletto, comprensione, percezione, un particolare stadio dello Yoga raggiunto trattenendo il fiato, accordo.

San. *Samvidhā*

Disporre, ordinare, determinare, condurre, usare.

134

Hṛdaye citta saṃvit हृदयेचित्तसंवित्

Continua spiegazione di ***Saṃvid***

San. Sam Con, insieme con.

San. Vidhā Distribuire, concedere, fornire, procurare, disporre, creare, produrre, divisione, parte, porzione, forma, modo.

135

Hṛdaye citta saṃvit हृदयेचित्तसंवित्

Continua spiegazione di ***Saṃvid***

Vyāsa -Yoga-Bhāṣya

***Yad idam asmin brahma-pure daharaṃ puṇḍarikam
veśma, tatra vijñānam | tasmin saṃyamāc citta-saṃvit***

Nella città di Brahma, il piccolo loto è il palazzo, al suo interno si incontra la coscienza. Effettuando il saṃyama in questo luogo, si raggiunge la comprensione di “citta”.

136

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***(ESERCITANDO IL SAMYAMA) SUL
CUORE, (SI OTTIENE) LA
CONSAPEVOLEZZA DELLA NATURA
DELLA MENTE.***

137

TRENTASEIESIMO SŪTRA

138

Trentaseiesimo Sūtra

***Sattvapuruṣayor
atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ
parārthāt svārthasaṃyamāt
puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः
प्रत्ययाविशेषो भोगः परार्थात्
स्वार्थसंयमात्पुरुषज्ञानम्

139

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

San. *Sattva*

सत्त्व

Contenuto-essenza-esseri senzienti,
ciò che è animato (o con anima).

Pal. *Satta*

Idem.

140

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

Continua spiegazione di ***Sattva***

Tib. <i>Bcud</i>	Idem.
Cin. <i>Shíxiàng</i> 实相	Idem.
Giap. <i>Jitsushō</i>	Vera natura o carattere delle cose.

Modalità della Luminosità e dell'Intelligenza
Punta dell'essere (Anima) e dei sentimenti.

141

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkinayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

San. <i>Puruṣa</i> पुरुष	Essere umano, essere supremo, i Tre Guṇa (nome dei principi divini di cui è formato l'universo).
------------------------------------	--

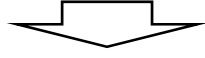
nota: ***Puruṣayoḥ*** è declinato al duale e nel
caso locativo quindi la traduzione
letterale è “nei due puruṣa”

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

San. *Atyanta* Assoluto, eccessivo, molto, troppo,
अत्यन्त completo, perfetto.

San. *Atyantāsūnyatā*
Tib. *Mtha'-las' das-pa stong-pa-nyid*



Vacuità di ciò che trascende gli estremi.

143

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

San. *Asaṃkirṇa* Puro, senza contaminazioni,
असंकीर्ण contrario di saṃkna.

nota: ***Asaṃknayoḥ*** è declinato al
nominativo duale, “i due asaṃkna”

144

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

San. *Pratyaya*
प्रत्यय

Circostanza, condizioni, credenza
convinzione, fede, prova, coscienza
idea, spiegazione, base.

Pal. *Paccaya*

Tib. *Rkyen*

Cin. *Yuán*

圓

Yuán

緣

Eventi intorno a...

Gia. *Jisetsu*

Idem + condizione, circostanza.

145

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

San. *Viśeṣa*
विशेष

Differenza, distinzione, peculiarità, tipo,
individualità.

Tib. *Rgyu-mtshan-gyikhyad-chos*

Base di distinzione. DHARMA.

146

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

San. *Bhōgāḥ* Esperienza, piacere, curva, spira, uso,
भोगाः proprietà.

147

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोर अत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

San. *Parārthāt* Il vantaggio o interesse più alto,
परार्थात् oggetto importante.

San. *Parārtha* }
Pal. *Parattha* } Il bene altrui.
Tib. *Gzhan-don* }

148

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोर अत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

Continua spiegazione di ***Parārthāt***

San. *Parārthāmbana*
Tib. *Gzhan-don*

} Il bene altrui come oggetto.

149

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

Continua spiegazione di ***Parārthāt***

San. *Parārthānumāna*
Tib. *Gzhan-don rjes-dpag*

} Ragionamento prodotto per
inferenza (per il bene altrui).

150

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

- San. Svārtha** Interesse personale, proprio scopo,
स्वार्थ significato originale, significato simile,
pleonasma.
- Tib. Rang-don** Il proprio bene.
- San. Svārthānumana** } Ragionamento prodotto per
Tib. Rang-don rjes-dpag } inferenza (per il proprio bene).

151

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

- San. Saṃyama** Controllo, contenimento, autocontrollo,
संयम concentrazione, sforzo, disciplina perfetta,
controllo dei sensi, concentrazione della
mente (comprendendo i rendimenti di:
dhāraṇa, dhyāna, samādhi o gli ultimi tre
stadi dello Yoga) sforzo, -āt con grande
difficoltà, soppressione, distruzione (del
mondo).

152

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

Continua la spiegazione di ***Samyama***

San. *Samyam* Tenere insieme, contenere, controllare, legare insieme.

San. *Samyā* Andare o procedere insieme, viaggiare, errare, girovagare, incontrare, lottare, raggiungere, andare verso o in/dentro, realizzare, raggiungere (ogni stato o condizione). 153

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃknayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोर अत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

San. *Ekatāmsamyā* Andare verso l'unicità, diventare uno.

San. *Samyat* Unire, mettere insieme, contendere, litigare, ingaggiare una battaglia.

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोर अत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

San. *Puruṣa* Essere umano, essere supremo, i Tre Guṇa
पुरुष (nome dei principi divini di cui è formato
l'universo).

nota: ***Puruṣayoḥ*** è declinato al duale e nel
caso locativo quindi la traduzione
letterale è “nei due puruṣa”

***Sattvapuruṣayor atyantāsaṃkirṇayoḥ
pratyayāviśeṣo bhogaḥ parārthāt
svārthasaṃyamāt puruṣajñānam***

सत्त्वपुरुषयोरत्यन्तासंकीर्णयोः प्रत्ययाविशेषो भोगः
परार्थात् स्वार्थसंयमात् पुरुषज्ञानम्

San. *Jñāna* Conoscenza, coscienza, saggio.
ज्ञान

Pal. *Ñāna*

Tib. *Ye-shes, mkyen*

**Cin. *Xīnzhī* 心智
Zhī 智**

Giap. *Chi*

Saggezza, intelligenza non
mediata, pura.

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***L'ESPERIENZA È IL RISULTATO
DELL'INCAPACITÀ DI DISTINGUERE TRA
IL PURUṢA ED IL SATTVA, SEBBENE ESSI
SIANO ASSOLUTAMENTE DISTINTI. LA
CONOSCENZA DEL PURUṢA DERIVA DAL
SAMṬYAMA ESERCITATO SULL'INTERESSE
CIRCA IL SÉ (DA PARTE DEL PURUṢA),
SEPARATO DALL'INTERESSE CIRCA UN
ALTRO (LA PRAKṚTI).***

157

TRENTASETTESIMO SŪTRA

158

Trentasettesimo Sūtra

***Tataḥ prātibhaśrāvaṇa
vedanādarśāsvādavārttā
jāyante***

ततः प्रातिभश्रावणवेदनादर्शास्वादवार्ता
जायन्ते

San. *Tataḥ*
ततः

Da questo.

159

***Tataḥ prātibhaśrāvaṇa
vedanādarśāsvādavārttā jāyante***

ततः प्रातिभश्रावणवेदनादर्शास्वादवार्ता जायन्ते

San. *Prātibha*
प्रातिभ

Intuizione, illuminazione istantanea,
intuitivo, divinatorio, presenza
mentale, conoscenza liberatoria.

San. *Pratyakvekṣanājñāna*

Tib. *Sor-rtog ye-shes*

Cin. *Miào guānchá zhì*

妙觀察智

Giap. *Myō kansatsuchi*

妙觀察智

} Saggezza del discernimento.

160

***Tataḥ prātibhaśrāvaṇa
vedanādarśāsvādavārttā jāyante***
ततः प्रातिभश्रावणवेदनादर्शास्वादवार्त्ता जायन्ते

Continua spiegazione di ***Prātibha***

- San. Prāti** Verso, vicino, contro, in opposizione a, di nuovo, riguardo a.
- San. Bha** Nome del pianeta Venere, delusione, errore, raggio di luce, apparenza, somiglianza.
- San. Bhā** Splendere, essere luminoso, apparire, esibire, luce, luminosità, splendore, sole.

161

***Tataḥ prātibhaśrāvaṇa
vedanādarśāsvādavārttā jāyante***
ततः प्रातिभश्रावणवेदनादर्शास्वादवार्त्ता जायन्ते

Continua spiegazione di ***Prātibha***

- San. Prāti** Verso, vicino, contro, in opposizione a, di nuovo, riguardo a.
- San. Bha** Nome del pianeta Venere, delusione, errore, raggio di luce, apparenza, somiglianza.
- San. Bhā** Splendere, essere luminoso, apparire, esibire, luce, luminosità, splendore, sole.

162

Tataḥ prātibhaśrāvaṇa
vedanādarśāsvādavārttā jāyante
 ततः प्रातिभश्रावणवेदनादर्शास्वादवार्त्ता जायन्ते

San. Śrāvaṇa
श्रावण

Udibile, contenuto nei Veda,
zoppicante, zoppo, nome del
ventesimo Nakṣatra, percepibile con
l'udito, coscienza straordinaria
dell'udito che permette di
sperimentare suoni straordinari.

163

Tataḥ prātibhaśrāvaṇa
vedanādarśāsvādavārttā jāyante
 ततः प्रातिभश्रावणवेदनादर्शास्वादवार्त्ता जायन्ते

San. Vedana
वेदन

Che annuncia, che proclama, percezione,
conoscenza, pena, tortura, sensazione.

San. Vedanā
Tib. Tshor-ba
Cin. Shòu 受
Giap. Jū 受

Sensazione.

San. Ve

Intrecciare, comporre.

164

Tataḥ prātibhaśrāvaṇa
vedanādarśāsvādavārttā jāyante
 ततः प्रातिभश्रावणवेदनादर्शास्वादवार्ता जायन्ते

San. *Ādarśa*
 आदर्श

Visione, atto di vedere, vista, poteri paranormali associato alla vista, specchio, commentario, perfezione ideale, copia, nome di un figlio dell'undicesimo Manu.

165

Tataḥ prātibhaśrāvaṇa
vedanādarśāsvādavārttā jāyante
 ततः प्रातिभश्रावणवेदनादर्शास्वादवार्ता जायन्ते

Continua spiegazione di ***Ādarśa***

<p>San. <i>Ādarśā</i> Tib. <i>Me-long</i> Cin. <i>Jing</i> Giap. <i>Kagami</i></p>	<p>鏡 鏡</p>	<p>} Specchio.</p>
---	----------------	--------------------

166

Tataḥ prātibhaśrāvaṇa
vedanādarśāsvādavārttā jāyante
 ततः प्रातिभश्रावणवेदनादर्शास्वादवार्ता जायन्ते

Continua spiegazione di ***Ādarśa***

<p>San. <i>Ādarśajñāna</i> Tib. <i>Me-long lta-bu'i ye-shes</i> Cin. <i>Dà yuán jīng zhì</i> 大圓鏡智 Giap. <i>Daienkyōchi</i> 大圓鏡智</p>	}	<p>Saggezza dello specchio (chi fa da specchio).</p>
--	---	--

167

Tataḥ prātibhaśrāvaṇa
vedanādarśāsvādavārttā jāyante
 ततः प्रातिभश्रावणवेदनादर्शास्वादवार्ता जायन्ते

<p>San. <i>Āsvāda</i> आस्वाद</p>	<p>Gusto, atto di mangiare, assaporare, il potere di sentire gusti lontani.</p>
---	---

168

***Tataḥ prātibhaśrāvaṇa
vedanādarśāsvādavārttā jāyante***
ततः प्रातिभश्रावणवेदनादर्शास्वादवार्ता जायन्ते

San. *Vārttā*
वार्ता

Notizie, successi, professioni, affari,
straordinaria coscienza dell'olfatto.

nota: Analizzando il commento ai sūtra si pensa
che ***Vārttā*** sia stato trascritto
accidentalmente senza “gandha” parola
presente nel commento in sanscrito al
sūtra.

169

***Tataḥ prātibhaśrāvaṇa
vedanādarśāsvādavārttā jāyante***
ततः प्रातिभश्रावणवेदनादर्शास्वादवार्ता जायन्ते

Continua spiegazione di ***Vārttā***

San. *Gandha*

Odore fragranza, sostanza fragrante,
piccola quantità.

Pal. *Gandha*

Tib. *Dri*

Cin. *Xiāng* 香

Giap. *Kō* 香

Odore.

170

***Tataḥ prātibhaśrāvaṇa
vedanādarśāsvādavārttā jāyante***
 ततः प्रातिभश्रावणवेदनादर्शास्वादवार्त्ता जायन्ते

San. *Jāyante* Sono prodotti, avvengono, occorrono, si
 जायन्ते producono.

171

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***IN BASE A CIÒ SI PRODUCONO
L'UDITO, IL TATTO, LA VISTA, IL
GUSTO E L'ODORATO INTUITIVI.***

172

TRENTOTTESIMO SŪTRA

173

Trentottesimo Sūtra

***Te samādhāv upasargā
vyutthāne siddhayaḥ***
ते समाधावुपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

San. *Tad*
तद्

Questo.

174

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधावुपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

San. *Samādhi* Tempo dell'unione; tempo della
समाधि meditazione; formula della conoscenza;
conoscenza del tempo; meditazione sul
tempo; prosodia di "vento"; prosodia di
"meditazione"; prosodia di "unione";
prosodia di "conoscenza".

175

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधावुपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

Continua spiegazione di ***Samādhi***

San. *Sama* Uguale, regolare, piano, parallelo, simile,
onesto, somiglianza, uguaglianza.

San. *Sa* Serpente, vento, aria, conoscenza,
meditazione, che procura, che concede,
indicante unione, possesso o somiglianza.
Aria, vento, serpente, nome di Viṣṇu o
Śiva, nome di Lakṣmī, conoscenza,

176

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधावुपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

Continua spiegazione di ***Samādhi***

San. Sa (Intelletto), meditazione (Anima);
Aggettivo: che procura, che concede,
indica Unione, possesso, somiglianza,
questo, uccello, meditazione, strada
percorribile, con, insieme, accompagnato
da, avendo, possedendo, contenendo,
avendo lo stesso, essere connessi a...

177

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधावुपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

Continua spiegazione di ***Samādhi***

San. Ma Prosodia, tempo, formula magica, veleno,
nome di diversi dei.

178

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधाव् उपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

Continua spiegazione di ***Samādhi***

San. *Adhi* Sopra, inoltre.

San. *Ādhi* Attributo, cura, pensiero, riflessione, rifugio, ricettacolo, luogo, situazione, fundamenta, promessa, deposito, pedina, pegno, garanzia, assumere, noleggiare, titolo, epiteto.

179

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधाव् उपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

Continua spiegazione di ***Samādhi***

Pal. *Samādhi* Idem.

Tib. *Ting- nge, 'dzin* Idem.

Cin. *Dìng* 定

Sān mèi* 三昧** ***Sān: tre,più di due, molteplice.

Mei: il non sole (più vicino alla vacuità).

180

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधाव् उपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

Continua spiegazione di ***Samādhi***

Cin. <i>Sānmādi</i>	<i>Sān</i> : tre,più di due, molteplice.
三摩地	<i>Mā</i> : indossare.
	<i>Di</i> : in questo caso sta per “Bodhi”.
Gia. <i>Sanmai</i>	Idem.
三昧	

181

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधावुपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

San. <i>Upasargā</i>	Addizione, sfortuna, difficoltà,
उपसर्गा	impedimento, fenomeno naturale, ostacolo.

182

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधाव् उपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

- San. *Vyutthāna*** व्युत्थान
L'emergere, la nascita, derivate.
- San. *Vyutthā*** Sorgere in diverse direzioni, abbandonare.
- San. *Vyutpatti*** Produzione, origine, derivazione, etimologia, perfezione, sviluppo, crescita, competenza.
- San. Vyutpad*** Procedere da, sorgere, nascere, essere derivato.

183

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधावुपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

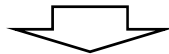
Continua spiegazione di ***Vyutthāna***

San. *Vyutkrānta samāpatti*

Tib. *Thod-rgal*

Cin. *Chāorùchán* 超入禪

Giap. *Chōjō* 超定



Condizione raccolta o assorta in meditazione per il salto nelle terre.

184

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधावुपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

Non solo stabilizzarsi delle dieci terre del sapere (Intelletto) ma anche dell'11° terra, per lo Yogi che abbandona la Vita, diviene coscienza dello spirito e si prepara a 5 livelli di illuminazione, di qui le 16 terre, dovuta alla pratica dei tre tantra – *comportamento, attività, meditazione* - in vita.

185

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधावुपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

San. *Siddha*
सिद्ध

Compiuto, guadagnato, perfezionato, beatificato, sacro, deciso, soprannaturale, invariabile, essere semidivino di grande purezza e perfezione che si ritiene possedere le otto facoltà soprannaturali.

San. *Siddhānta*
Tib. *Grub-mtha'*

}

Dottrina definitiva.

186

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधावुपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

San. *Siddhi* Compimento, perfezione, successo, cura, dimostrazione, decisione, fortuna, beatitudine, completo ottenimento, divenire forte, liquidazione di un debito, prova, dimostrazione, indisputabile conclusione, preparazione, maturità, suprema felicità, emancipazione finale, acquisizione di poteri soprannaturali attraverso la magia, facoltà soprannaturali.

187

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधावुपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

Continua spiegazione di ***Siddha***

Pal. <i>Siddhi</i>	}	Realizzazione
Tib. <i>Dngos-grub</i>		
Cin. <i>Gong</i>		
	↓	
Tib. <i>Dngos</i>		Vero, reale.
<i>Grub</i>		Potere.

188

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधाव् उपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

Continua spiegazione di ***Siddha***

- San. *Siddhinandana*** Figlio dell'Oceano, la luna.
- San. *Sidhyati*** Essere compiuto, avere successo, raggiungere la beatitudine, essere valido, originarsi.
- San. *Siddhārtha*** Che ha raggiunto il suo scopo, prospero, efficace, nome del grande Buddha.

189

***Te samādhāv upasargā vyutthāne
siddhayaḥ***

ते समाधावुपसर्गा व्युत्थाने सिद्धयः

- San. *Siddhinandana*** Figlio dell'Oceano, la luna.
- San. *Sidhyati*** Essere compiuto, avere successo, raggiungere la beatitudine, essere valido, originarsi.
- San. *Siddhārtha*** Che ha raggiunto il suo scopo, prospero, efficace, nome del grande Buddha.

190

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***ESSI SULLA VIA DEL SAMĀDHI SONO
OSTACOLI, E QUANDO LA MENTE È
VOLTA VERSO L'ESTERNO SONO
POTERI.***

191

TRENTANOVESIMO SŪTRA

192

Trentanovesimo Sūtra

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarirāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च
चित्तस्य परशरीरावेशः

San. **Bandha** बन्ध

Tib. 'ching

Cin. **Fù** 縛Giap. **Baku** 縛

Legame, ostacolo, catena,
cattura, unione.

San. **Bandh**

Legare a, incatenare, unire,
comporre, vincere, intraprendere.¹⁹³

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarirāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

San. **Karaṇa**
करण

Facendo, rendendo, causando, risultando,
intelligente, abile, esperto, uno scrittore,
suono o parola come una parte
indipendente della frase (o separato dal
contesto), in aritmetica numero irrazionale
o muto, il lato di un quadrato, la mente, il
cuore, indica il significato del caso
strumentale.

194

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarirāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

Continua spiegazione di ***Karaṇa***

San. *Tanūkaraṇa* Rendendo sottile, acquoso, esile,
तनूकरणा attenuazione.

San. *Kāraṇahetu* Causa produttrice.

Tib. *Byed-rgyu* Idem. 195

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarirāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

San. *Śaithilya* Diminuzione, rilassatezza, debolezza.
शैथिल्य

San. *Pracāra* Movimento, passaggio, vagabondaggio,
प्रचार manifestazione, esistenza, uso, condotta,
 usanza.

196

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarīrāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

San. <i>Samvedanāc</i> संवेदनाच्	Il sorgere della conoscenza, percezione, coscienza, origine dell'esperienza.
San. <i>Sam</i>	Con, insieme con.

197

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarīrāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

Continua la spiegazione di ***Samvedanāc***

San. <i>Vedana</i>	Che annuncia, che proclama, percezione, conoscenza, pena, tortura, sensazione.
---------------------------	---

San. <i>Vedanā</i>	}	Sensazione.
Tib. <i>Tshor-ba</i>		
Cin. <i>Shòu</i> 受		
Giap. <i>Jū</i> 受		

San. <i>Ve</i>	Intrecciare, comporre.
-----------------------	------------------------

198

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarīrāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

San. **Ca**
च

Anche, e, inoltre, sia, puro.

199

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarīrāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

San. **Citta**
चित्त

Notato, apparso, visibile, osservando,
pensando, immaginando, intenzione,
speranza, il cuore, la mente, memoria,
intelligenza, ragione.

San. **Citta jñā**
चित्त ज्ञ

Conoscendo il cuore o l'intenzione di,
conoscendo la natura umana.

200

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarirāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

San. <i>Cit</i> चित्	Percepire, fissare la mente su, osservare, essere attento, aver preoccupazione di, capire, comprendere, conoscere, divenire percepibile, apparire, essere conosciuto, ricordare, causare, comprendere, istruire, formare un'idea nella mente, essere cosciente di, riflettere. Avere la corretta visione di, riscoprire la coscienza, ricordare, apparire, essere cospicuo, brillare. Curare , trattare in modo medico. ²⁰¹
--------------------------------	--

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarirāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

Continua spiegazione di ***Citta***

San. <i>Cittasmṛtyupastāna</i>	}	Attenzione rivolta alla mente.
Pal. <i>Cittasatipaṭṭhāna</i>		
Tib. <i>Sems dran-pa nyer gzhag</i>		
Cin. <i>Xīnniànchù</i> 心念處		
Giap. <i>Shin nen sho</i> 心念處		

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarirāveśaḥ***

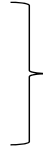
बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

Continua spiegazione di ***Citta***

San. *Cittavajra*

Tib. *Thugs-kyi rdo-rje*

Cin. *Jīngāngxīn* 金剛心



Vajra sulla mente
(diamante della
mente).

203

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarirāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

Continua spiegazione di ***Citta***

San. *Cittavarga*

Tib. *Sems-sde*

Cin. *Xīnfáqié* 心伐伽



Serie della mente.

204

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarirāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

Continua spiegazione di ***Citta***

San. *Cittaviprayukta saṃskāra*

Tib. *Ldan-mi 'du-byed*

Cin. *Xīn bùxiāngyìng xíng* 心不相應行

Giap. *Shinfusōō hō gyō*



Fattori o formazioni di collegamento non riguardanti la mente
o la materia.

205

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarirāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात् प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

Continua spiegazione di ***Citta***

San. *Cittaviprayukta saṃskārakarma*

Tib. *Ldan-mi 'du-byed-du gyur-pa'i las*

Cin. *Xīnbùxiāngyìngxíngyè* 心不相應行業



Karma legato alle formazioni non relative alla materia ed alla
mente.

206

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarīrāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

San. *Para* Lontano, distante, opposto, estremo,
पर prossimo, finale, supremo, superiore o
inferiore, differente, estraneo.

207

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarīrāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

San. *Śarīra* शरीर
Pal. *Sārira*
Tib. *Ring-bsrel, gdung*
Cin. *Shèli* 舍利
Giap. *Shari* 舍利

Reliquie.

San. *Śarīr* Corpo, corpo solido, tutto ciò che si
deteriora.

208

***Bandhakāraṇaśaithilyāt
pracārasaṃvedanāc ca cittasya
paraśarirāveśaḥ***

बन्धकारणशैथिल्यात्प्रचारसंवेदनाच्च चित्तस्य
परशरीरावेशः

San. *Āveśa*
आवेश

Entrata, penetrazione, presa di possesso.

209

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***LA MENTE PUÒ PENETRARE NEL
CORPO ALTRUI AL RILASSARSI DELLA
CAUSA DEL LEGAME E A CAUSA DELLA
CONOSCENZA DEI VARCHI.***

210

QUARANTESIMO SŪTRA

211

Quarantesimo Sūtra

Udānajayāj jalapaṅkakaṅṭakādiṣvasaṅga utkrāntiś ca

उदानजयाज्जलपङ्ककण्टकादिषुवसङ्ग
उत्क्रान्तिश्च

San. *Udāna*
उदान

Respirazione verso l'alto, uno dei 5 soffi vitali (quello che sale dalla gola), energia ascendente.

Pal. *Udāna*
Tib. *Ched-du byod-pa*
Cin. *Yōutuónà* 優陀那
Giap. *Udana* 優陀那

} Testi biografici del Buddha.

212

Udānajayāj
jalapañkakaṇṭakādiṣvasaṅga utkrāntiś
ca

उदानजयाज्जलपङ्ककण्टकादिषुवसङ्ग उत्क्रान्तिश्च

San. *Jaya* Che conquista, che vince, conquista,
जय vittoria, trionfo, padronanza.

San. *Jala* Acqua, fluido, liquido, sciocco.
जल

213

Udānajayāj
jalapañkakaṇṭakādiṣvasaṅga utkrāntiś
ca

उदानजयाज्जलपङ्ककण्टकादिषुवसङ्ग उत्क्रान्तिश्च

San. *Pañka* Impurità, sporcizia, peccato morale, fango,
पङ्क pantano, argilla, unguento.

San. *Pañca* Cinque.

214

***Udānajayāj
jalapaṅkakaṅṭakādiṣvasaṅga utkrāntīś
ca***

उदानजयाज्जलपङ्ककण्टकादिषुवसङ्ग उत्क्रान्तिश्च

Continua spiegazione di ***Paṅka***

San. <i>Pañcakasāya</i>	}	Cinque degenerazioni o lordure.
Tib. <i>Snyig-ma Inga</i>		
Cin. <i>Wǔzhúo</i> 五濁		
Giap. <i>Go joku</i> 五濁		
San. <i>Pañcakleśaviṣa</i>	}	Cinque veleni.
Tib. <i>Dug Inga</i>		
Cin. <i>Wǔdú</i> 五毒		
Giap. <i>Go doku</i> 五毒		

215

***Udānajayāj
jalapaṅkakaṅṭakādiṣvasaṅga utkrāntīś
ca***

उदानजयाज्जलपङ्ककण्टकादिषुवसङ्ग उत्क्रान्तिश्च

Continua spiegazione di ***Paṅka***

San. <i>Pañcakleśaviṣa</i>	}	Cinque veleni.
Tib. <i>Dug Inga</i>		
Cin. <i>Wǔdú</i> 五毒		
Giap. <i>Go doku</i> 五毒		

216

***Udānajayāj
jalapaṅkakaṅṭakādiṣvasaṅga utkrāntīś
ca***

उदानजयाज्जलपङ्ककण्टकादिषुवसङ्ग उत्क्रान्तिश्च

- San. *Kaṅṭaka*** Spina, punta dolorosa, sintomo di malattia.
कणटक
- San. *Ādiṣu*** E gli altri, et caetera.
आदिषु
- San. *Asaṅga*** Senza contatto, indipendente, non colpito
da nulla.
असङ्ग

217

***Udānajayāj
jalapaṅkakaṅṭakādiṣvasaṅga utkrāntīś
ca***

उदानजयाज् जलपङ्ककण्टकादिषुवसङ्ग
उत्क्रान्तिश् च

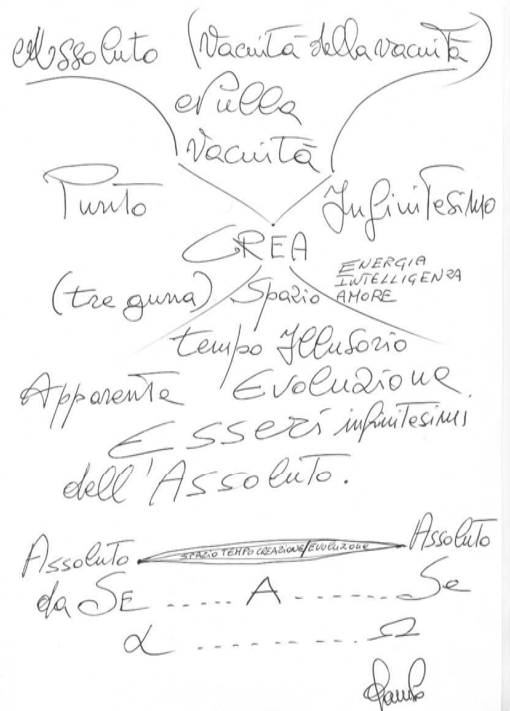
- San. *Utkrāntiḥ*** Invio dell'anima fuori dal corpo,
उत्क्रान्तिः elevazione, levitazione, sollevarsi,
aumento, avvicinamento.
- San. *Ca*** Anche, e, inoltre, sia, puro.
च

218

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

**MEDIANTE IL DOMINIO DELL' UDĀNA
(SI OTTIENE) LA LEVITAZIONE ED IL
NON CONTATTO CON L'ACQUA, IL
FANGO, LE SPINE E COSÌ VIA.**

219



220